

彌迦書

Micah

第一章

引言

- 1 當猶大王約坦、亞哈斯、希西家在位的時候、摩利沙人彌迦得耶和華的默示、論撒瑪利亞和耶路撒冷。

審判將臨

- 2 萬民哪、你們都要聽、地和其上所有的、也都要側耳而聽、主耶和華從他的聖殿要見證你們的不是。
- 3 看哪、耶和華出了他的居所、降臨步行地的高處、
- 4 眾山在他以下必消化、諸谷必崩裂、如蠟化在火中、如水沖下山坡。
- 5 這都因雅各的罪過、以色列家的罪惡、雅各的罪過在哪裡呢、豈不是在撒瑪利亞麼、猶大的邱壇在哪裡呢、豈不是在耶路撒冷麼、
- 6 所以我必使撒瑪利亞變為田野的亂堆、又作為種葡萄之處、也必將他的石頭倒在谷中、露出根基來。
- 7 他一切雕刻的偶像必被打碎、他所得的財物必被火燒、所有的偶像我必毀滅、因為是從妓女雇價所聚來的、後必歸為妓女的雇價。
- 8 先知說、因此我必大聲哀號、赤腳露體而行、又要呼號如野狗、哀鳴如鴉鳥。

Introduction

1:1 This is the prophetic message that the LORD gave to Micah of Moresheth. He delivered this message during the reigns of Jotham, Ahaz, and Hezekiah, kings of Judah. The prophecies pertain to Samaria and Jerusalem.

The Judge is Coming

1:2 Listen, all you nations!

Pay attention, O earth and all that is in it!

The sovereign LORD will testify against you, the LORD who is coming from his majestic palace.

1:3 For, look, the LORD is leaving his dwelling place and he will descend and march on the earth's mountaintops.

1:4 The mountains will disintegrate beneath him, and the valleys will be split in two.

The mountains will melt like wax in a fire, the rocks will slide down like water flows down a steep slope.

1:5 All this is because of Jacob's rebellion and the sins of the nation of Israel.

How has Jacob rebelled, you ask?

Samaria epitomizes their rebellion!

Where are Judah's pagan worship centers, you ask? They are right in Jerusalem!

1:6 "I will make Samaria a heap of ruins in an open field—

vineyards will be planted there!

I will roll her stones down into the valley, and uncover her foundations.

1:7 All her idols will be crushed to bits, all the precious metal used to make idols will be burned,

and I will destroy all her images.

Since she gathered the metal as a prostitute collects her wages,

the idols will become a prostitute's wages again."

1:8 For this reason I will mourn and wail;

I will walk around barefoot and without my outer garments.

I will howl like a wild dog, and screech like an owl.

- 9 因為撒瑪利亞的傷痕無法醫治、延及猶大和耶路撒冷我民的城門。
- 10 不要在迦特報告這事、總不要哭泣、我在伯亞弗拉輓於灰塵之中。
- 11 沙斐的居民哪、你們要赤身蒙羞過去、撒南的居民不敢出來。伯以薛人的哀哭、使你們無處可站。
- 12 瑪律的居民、心甚憂急、切望得好處、因為災禍從耶和華那裡臨到耶路撒冷的城門。
- 13 拉吉的居民哪、要用快馬套車、錫安民〔原文作女子〕的罪、由你而起、以色列人的罪過、在你那裡顯出。
- 14 猶大阿、你要將禮物送給摩利設迦特、亞革悉的眾族、必用詭詐待以色列諸王。
- 15 瑪利沙的居民哪、我必使那奪取你的來到你這裡、以色列的尊貴人〔原文伯榮耀〕必到亞杜蘭。
- 16 猶大阿、要為你所喜愛的兒女剪除你的頭髮、使頭光禿、要大大地光禿、如同禿鷹、因為他們都被擄去離開你。

1:9 For Samaria's disease is incurable,
and it has infected Judah,
and has struck the leadership of my people in Jerusalem.

1:10 Don't spread the news in Gath!
Don't shed even a single tear!
In Beth Leaphra sit in the dust!

1:11 Residents of Shaphir, pass by in nakedness and humiliation!
The residents of Zaanan can't leave their city.
Beth Ezel mourns,
"He takes from you what he desires."

1:12 Indeed, the residents of Maroth wait for something good to happen,
though the LORD has sent disaster against the gate of Jerusalem.

1:13 Residents of Lachish, hitch the horses to the chariots!

You influenced Daughter Zion to sin,
for Israel's rebellious deeds were discovered in you.

1:14 Therefore you will have to say farewell to Moresheth Gath.

The residents of Aczib will be a disappointment to the kings of Israel.

1:15 Residents of Mareshah, a conqueror will attack you,
the leaders of Israel shall flee to Adullam.

1:16 Shave your heads bald as you mourn for the children you love;
shave your foreheads as bald as an eagle's,
for they are taken from you into exile.

第二章

搶掠土地的必失土地

- 1 禍哉、那些在床上圖謀罪孽造作奸惡的、天一發亮、因手有能力、就行出來了。
- 2 他們貪圖田地就佔據、貪圖房屋便奪取、他們欺壓人、霸佔房屋和產業。
- 3 所以耶和華如此說、我籌劃災禍降與這族、這禍在你們的頸項上不能解脫、你們也不能昂首而行、因為這時勢是惡的。

Land Robbers Will Lose their Land

2:1 Those who devise sinful plans are as good as dead,
those who dream about doing evil as they lie in bed.
As soon as morning arrives they carry out their plans,
because they have the power to do so.

2:2 They confiscate the fields they desire,
and seize the houses they want.
They defraud a man of his home,
and deprive a man of the land he has inherited.

2:3 Therefore the LORD says this:

"Look, I am devising disaster for this nation.
It will be like a yoke from which you can't remove your neck.
You will no longer walk proudly,
for it will be a time of catastrophe.

- 4 到那日必有人向你們題起悲慘的哀歌、譏刺說、我們全然敗落了、耶和華將我們的分轉歸別人、何竟使這分離開我們、他將我們的田地分給悖逆的人。
- 5 所以在耶和華的會中你必沒有人拈鬮拉準繩。
- 6 他們〔或作假先知〕說、你們不可說豫言、不可向這些人說豫言、不住地羞辱我們。
- 7 雅各家阿、豈可說、耶和華的心不忍耐麼、〔或作心腸狹窄麼〕這些事是他所行的麼。我耶和華的言語、豈不是與行動正直的人有益麼。
- 8 然而近來我的民興起如仇敵、從那些安然經過不願打仗之人身上剝去外衣、
- 9 你們將我民中的婦人、從安樂家中趕出、又將我的榮耀從他們的小孩子盡行奪去。
- 10 你們起來去罷、這不是你們安息之所、因為污穢使人〔或作地〕毀滅、而且大大毀滅。
- 11 若有人心存虛假、用謊言說、我要向你們豫言得清酒和濃酒、那人就必作這民的先知。

神必復興祂的子民

- 12 雅各家阿、我必要聚集你們、必要招聚以色列剩下的人、安置在一處、如波斯拉的羊、又如草場上的羊群、因為人數眾多。就必大大喧嘩。
- 13 開路的〔或作破城的〕在他們前面上去、他們直闖過城門、從城門出去、他們的王在前面行、耶和華引導他們。

第三章

神必審問猶大的領袖

- 1 我說、雅各的首領、以色列家的官長阿、你們要聽。你們不當知道公平麼。

- 2:4 In that day people will sing this taunt song to you—
they will mock you with this lament:
‘We are completely destroyed;
they sell off the property of my people.
How they remove it from me!
They assign our fields to the conqueror.’
- 2:5 Therefore no one will assign you land in the LORD’s community.
- 2:6 ‘Don’t preach with such impassioned rhetoric,’ they say excitedly.
‘These prophets should not preach of such things; we will not be overtaken by humiliation.’
- 2:7 Does the family of Jacob say,
‘The LORD’s patience can’t be exhausted,
he would never do such things?’
My commands bring a reward for those who obey them,
- 2:8 but you rise up as an enemy against my people.
You steal a robe from a friend from those who pass by peacefully as if returning from a war.
- 2:9 You force the women among my people to leave their pleasant homes.
You permanently deprive their children of the land I gave them.
- 2:10 Get up and leave, for this land is not secure!
Sin will thoroughly destroy it!
- 2:11 If a lying windbag should come and say,
‘I’ll promise you wine and beer,’
he would be just the right preacher for these people!

The Lord Will Restore His People

- 2:12 I will certainly gather all of you, O Jacob,
I will certainly assemble those Israelites who remain.
I will bring them together like sheep in a fold,
like a flock in the middle of a pasture;
and there will be so many of them they will make a great deal of noise.
- 2:13 The one who can break through barriers will lead them out
they will break out, pass through the gate, and leave.
Their king will advance before them,
The LORD himself will lead them.

God Will Judge Judah’s Sinful Leaders

- 3:1 I said,
“Listen, you leaders of Jacob,
you rulers of the nation of Israel!
You should know what is just,

- 2 你們惡善好惡·從人身上剝皮、從人骨頭上剔肉·
- 3 喫我民的肉、剝他們的皮、打折他們的骨頭、分成塊子像要下鍋、又像釜中的肉。
- 4 到了遭災的時候、這些人必哀求耶和華、他卻不應允他們·那時他必照他們所行的惡事、向他們掩面。
- 5 論到使我民走差路的先知、他們牙齒有所嚼的、他們就呼喊說、平安了·凡不供給他們喫的、他們就豫備攻擊他·〔豫備攻擊他或作說必遭遇刀兵〕耶和華如此說、
- 6 你們必遭遇黑夜、以致不見異象·又必遭遇幽暗、以致不能占卜·日頭必向你們沉落、白晝變為黑暗。
- 7 先見必抱愧、占卜的必蒙羞、都必摀著嘴唇、因為 神不應允他們。
- 8 至於我、我藉耶和華的靈、滿有力量公平才能、可以向雅各說明他的過犯、向以色列列出他的罪惡。
- 9 雅各家的首領、以色列家的官長阿、當聽我的話·你們厭惡公平、在一切事上屈枉正直·
- 10 以人血建立錫安、以罪孽建造耶路撒冷。
- 11 首領為賄賂行審判、祭司為雇價施訓誨、先知為銀錢行占卜·他們卻倚賴耶和華、說、耶和華不是在我們中間麼·災禍必不臨到我們。
- 12 所以因你們的緣故、錫安必被耕種像一塊田、耶路撒冷必變為亂堆、這殿的山必像叢林的高處。

3:2 yet you hate what is right,
and love what is wrong.

You tear off my people's skin,
and rip the flesh from their bones.

3:3 You devour my people's flesh,
strip off their skin,
and crush their bones.

You chop them up like flesh in a pot—
like meat in a kettle.

3:4 Someday these sinners will cry to the LORD for
help,

but he will not answer them.

He will hide his face from them at that time,
because they have done such wicked deeds.”

3:5 This is what the LORD says:

“The prophets who mislead my people
are as good as dead.

If someone gives them enough to eat,
they offer an oracle of peace.

But if someone does not give them food,
they are ready to declare war on him.

3:6 Therefore night will fall, and you will receive no
visions;

it will grow dark, and you will no longer be able to
read the omens.

The sun will set on these prophets,
and the daylight will turn to darkness over their
heads.

3:7 The prophets will be ashamed;
the omen readers will be humiliated.

All of them will cover their mouths,
for they will receive no divine oracles.”

3:8 But I am full of the courage that the LORD's
Spirit gives,

and have a strong commitment to justice.

This enables me to confront Jacob with its rebellion,
and Israel with its sin.

3:9 Listen to this, you leaders of the family of Jacob,
you rulers of the nation of Israel!

You hate justice

and pervert all that is right.

3:10 You build Zion through bloody deeds,
Jerusalem through violent deeds of injustice.

3:11 Her leaders take bribes when they decide legal
cases,

her priests teach for profit,

and her prophets read omens for pay.

Yet they claim to trust the LORD and say,

“The LORD is among us.

Disaster will not come upon us!”

3:12 Therefore, because of you, Zion will be plowed
up like a field,

Jerusalem will become a heap of ruins,

and the temple mount will become a hill overgrown
with brush!

第四章

耶路撒冷的太平日子將臨

- 1 末後的日子、耶和華殿的山必堅立、超乎諸山、高舉過於萬嶺、萬民都要流歸這山。
- 2 必有許多國的民前往、說、來罷、我們登耶和華的山、奔雅各 神的殿、主必將他的道教訓我們、我們也要行他的路、因為訓誨必出於錫安、耶和華的言語、必出於耶路撒冷。
- 3 他必在多國的民中施行審判、為遠方強盛的國斷定是非、他們要將刀打成犁頭、把槍打成鐮刀、這國不舉刀攻擊那國、他們也不再學習戰事。
- 4 人人都要坐在自己葡萄樹下和無花果樹下、無人驚嚇、這是萬軍之耶和華親口說的。
- 5 萬民各奉己神的名而行、我們卻永永遠遠奉耶和華我們 神的名而行。

危難後的復興

- 6 耶和華說、到那日我必聚集癱腿的、招聚被趕出的和我所懲治的、
- 7 我必使癱腿的為餘剩之民、使趕到遠方的為強盛之民、耶和華要在錫安山作王治理他們、從今直到永遠。
- 8 你這羊群的高臺、錫安城的山哪、〔城原文作女子〕從前的權柄、就是耶路撒冷民的國權、〔民原文作女子〕必歸與你。
- 9 現在你為何大聲哭號呢、疼痛抓住你彷彿產難的婦人、是因你中間沒有君王麼、你的謀士滅亡了麼。
- 10 錫安的民哪、〔原文作女子〕你要疼痛劬勞彷彿產難的婦人、因為你必從城裡出來、住在田野、到巴比倫去、在那裡要蒙解救、在那裡耶和華必救贖你脫離仇敵的手。
- 11 現在有許多國的民聚集攻擊你、說、願錫安被玷污、願我們親眼見他遭報。

Better Days Ahead for Jerusalem

- 4:1 In the future the LORD's temple mount will be the most important mountain of all; it will be more prominent than other hills. People will stream to it,
4:2 and many nations will come, saying, "Come on! Let's go up to the LORD's mountain, to the temple of Jacob's God, so he can teach us his commands, and we can live by his laws."
For Zion will be the source of instruction, and the LORD's teachings will proceed from Jerusalem.
4:3 He will arbitrate between many peoples, and mediate for many distant nations. They will beat their swords into plowing implements, and their spears into pruning tools. Nations will not take up the sword against other nations, and they will no longer train for war.
4:4 Each will sit under his own grapevine or under his own fig tree without any fear. The LORD who leads armies has decreed it.
4:5 Though all the nations follow their respective gods, we will follow the LORD our God forever.

Restoration Will Follow Crisis

- 4:6 "In that day," says the LORD, "I will gather the lame, and assemble the outcasts whom I injured.
4:7 I will transform the lame into the nucleus of a new nation, and those far off into a mighty nation. The LORD will reign over them on Mount Zion, from that day forward and forevermore."
4:8 As for you, watchtower for the flock, fortress of Daughter Zion—your former dominion will be restored, the sovereignty that belongs to Daughter Jerusalem.
4:9 Jerusalem, why are you now shouting so loudly? Has your king disappeared? Has your wise leader been destroyed? Is this why pain grips you as if you were a woman in labor?
4:10 Twist and strain, Daughter Zion, as if you were in labor! For you will leave the city and live in the open field. You will go to Babylon, but there you will be rescued. There the LORD will deliver you from the power of your enemies.
4:11 Many nations have now assembled against you. They say, "Jerusalem must be desecrated, so we can gloat over Zion!"

- 12 他們卻不知道耶和華的意念、也不明白他的籌畫、他聚集他們、好像把禾捆聚到禾場一樣。
- 13 錫安的民哪、〔民原文作女子〕起來踴躍罷、我必使你的角成爲鐵、使你的蹄成爲銅。你必打碎多國的民、將他們的財獻與耶和華、將他們的貨獻與普天下的主。

4:12 But they do not know what the LORD is planning;
they do not understand his strategy.
He has gathered them like stalks of grain at the threshing floor.
4:13 “Get up and thresh, Daughter Zion!
For I will give you iron horns;
I will give you bronze hooves,
and you will pulverize many nations.”
You will devote to the LORD the spoils you take from them,
and dedicate their wealth to the sovereign Ruler of the whole earth.

第五章

- 1 成群的民哪、〔民原文作女子〕現在你要聚集成隊、因爲仇敵圍攻我們、要用杖擊打以色列審判者的臉。

5:1 (4:14) But now slash yourself, daughter surrounded by soldiers!
We are besieged!
With a scepter they strike Israel’s ruler on the side of his face.

君王來臨餘民得福

A King Will Come and a Remnant Will Prosper

- 2 伯利恆以法他阿、你在猶大諸城中爲小、將來必有一位從你那裡出來、在以色列中爲我作掌權的、他的根源從亙古、從太初就有。
- 3 耶和華必將以色列人交付敵人、直等那生產的婦人生下子來、那時掌權者〔原文作他〕其餘的弟兄必歸到以色列人那裡。
- 4 他必起來、倚靠耶和華的大能、並耶和華他神之名的威嚴、牧養他的羊群、他們要安然居住、因爲他必日見尊大、直到地極。
- 5 這位必作我們的平安。當亞述人進入我們的地境踐踏宮殿的時候、我們就立起七個牧者、八個首領攻擊他。
- 6 他們必用刀劍毀壞亞述地和寧錄地的關口、亞述人進入我們的地境踐踏的時候、他必拯救我們。
- 7 雅各餘剩的人必在多國的民中、如從耶和華那裡降下的露水、又如甘霖降在草上、不仗賴人力、也不等候世人之功。

5:2 (5:1) As for you, Bethlehem Ephrathah, seemingly insignificant among the clans of Judah—
from you a king will emerge who will rule over Israel on my behalf,
one whose origins are in the distant past.
5:3 So the LORD will hand the people of Israel over to their enemies
until the time when the woman in labor gives birth.
Then the rest of the king’s brothers will return to be reunited with the people of Israel.
5:4 He will assume his position and shepherd the people by the LORD’s strength,
by the sovereign authority of the LORD his God.
They will live in peace, for at that time he will be honored
even in the distant regions of the earth.
5:5 He will give us peace.
When the Assyrians try to invade our land,
and attempt to set foot in our fortresses,
we will send against them seven shepherd-rulers,
make that eight commanders.
5:6 They will rule the land of Assyria with the sword,
the land of Nimrod with a drawn sword.
Our king will rescue us from the Assyrians,
when they attempt to invade our land
and try to set foot in our territory.
5:7 Those survivors from Jacob will live in the midst of many nations.
They will be like the dew the LORD sends,
like the rain on the grass,
that does not hope for men to come
or wait around for human beings to arrive.

8 雅各餘剩的人必在多國多民中、如林間百獸中的獅子、又如少壯獅子在羊群中。他若經過就必踐踏撕裂、無人搭救。

9 願你的手舉起、高過敵人。願你的仇敵都被剪除。

神必潔淨自己的子民

10 耶和華說、到那日、我必從你中間剪除馬匹、毀壞車輛、

11 也必從你國中除滅城邑、拆毀一切的保障、

12 又必除掉你手中的邪術、你那裡也不再占有卜的。

13 我必從你中間除滅雕刻的偶像和柱像、你就不再跪拜自己手所造的。

14 我必從你中間拔出木偶、又毀滅你的城邑。

15 我也必在怒氣和忿怒中向那不聽從的列國施報。

5:8 Those survivors from Jacob will live among the nations,
in the midst of many peoples.

They will be like a lion among the animals of the forest,

like a young lion among the flocks of sheep, which, when it passes through, attacks and rips its prey, and can't be stopped.

5:9 Lift your hand triumphantly against your adversaries;
may all your enemies be destroyed!

The Lord Will Purify His People

5:10 "In that day," says the LORD,
"I will destroy your horses from your midst,
and smash your chariots.

5:11 I will destroy the cities of your land,
and tear down all your fortresses.

5:12 I will remove the magic charms from your hands,
and you will no longer have omen readers living
among you.

5:13 I will remove your idols and sacred pillars from
your midst;
you will no longer worship what your own hands
made.

5:14 I will uproot your images of Asherah from your
midst,
and destroy your idols.

5:15 I will angrily seek vengeance
on the nations that do not obey me."

第六章

神喜悅公義不要求祭祀

1 以色列人哪、當聽耶和華的話。要起來向山嶺爭辯、使岡陵聽你的話。

2 山嶺和地永久的根基阿、要聽耶和華爭辯的話。因為耶和華要與他的百姓爭辯、與以色列爭論。

3 我的百姓阿、我向你作了甚麼呢。我在甚麼事上使你厭煩。你可以對我證明。

4 我曾將你從埃及地領出來、從作奴僕之家救贖你、我也差遣摩西、亞倫、和米利暗在你前面行。

5 我的百姓阿、你們當追念摩押王巴勒所設的謀和比珥的兒子巴蘭回答他的話、並你們從什亭到吉甲所遇見的事、好使你們知道耶和華公義的作為。

The Lord Demands Justice, not Ritual

6:1 Listen to what the LORD says:
"Get up! Defend yourself before the mountains!
Present your case before the hills!"

6:2 (Hear the LORD's accusation, you mountains,
you enduring foundations of the earth!
For the LORD has a case against his people;
he has a dispute with Israel.)

6:3 "My people, how have I wronged you?
How have I wearied you? Answer me!

6:4 Indeed, I brought you up from the land of Egypt,
I delivered you from that place of slavery.
I sent Moses, Aaron, and Miriam to lead you.

6:5 My people, recall how King Balak of Moab
planned to harm you,
and how Balaam son of Beor responded to him.
Recall how you journeyed from Shittim to Gilgal,
so you might acknowledge that the LORD has treated
you fairly."

- 6 我朝見耶和華、在至高 神面前跪拜、當獻上甚麼呢。豈可獻一歲的牛犢為燔祭麼。
- 7 耶和華豈喜悅千千的公羊、或是萬萬的油河麼。我豈可為自己的罪過獻我的長子麼。為心中的罪惡獻我所生的麼。
- 8 世人哪、耶和華已指示你何為善。他向你所要的是甚麼呢。只要你行公義、好憐憫、存謙卑的心、與你的 神同行。
- 9 耶和華向這城呼叫、智慧人必敬畏他的名、你們當聽是誰派定刑杖的懲罰。
- 10 惡人家中不仍有非義之財、和可惡的小升斗麼。
- 11 我若用不公道的天平和囊中詭詐的法碼、豈可算為清潔呢。
- 12 城裡的富戶滿行強暴、其中的居民也說謊言、口中的舌頭是詭詐的。
- 13 因此、我擊打你、使你的傷痕甚重、使你因你的罪惡荒涼。
- 14 你要喫、卻喫不飽、你的虛弱必顯在你中間、你必挪去、卻不得救護、所救護的、我必交給刀劍。
- 15 你必撒種、卻不得收割、踹橄欖、卻不得油抹身、踹葡萄、卻不得酒喝。
- 16 因為你守暗利的惡規、行亞哈家一切所行的、順從他們的計謀、因此、我必使你荒涼、使你的居民令人嗤笑、你們也必擔當我民的羞辱。

6:6 With what should I enter the LORD's presence? With what should I bow before the sovereign God? Should I enter his presence with burnt offerings, with year-old calves?

6:7 Will the LORD accept a thousand rams, or ten thousand streams of olive oil? Should I give him my firstborn child as payment for my rebellion, my own flesh and blood descendant for my sin?

6:8 He has told you, O man, what is proper, and what the LORD really wants from you: He wants you to promote justice, to be faithful, and to live obediently before your God.

6:9 Listen! The LORD is calling to the city (It is wise to respect your authority!) Listen, O nation, and those assembled in the city!

6:10 "I will not overlook, O sinful house, the dishonest gain you have hoarded away, or the smaller-than-standard measure I hate so much.

6:11 I do not condone the use of rigged scales, or a bag of deceptive weights.

6:12 The city's rich men think nothing of resorting to violence; her inhabitants lie, their tongues speak deceptive words.

6:13 I will strike you brutally and destroy you because of your sin.

6:14 You will eat, but not be satisfied. Even if you have the strength to overtake some prey, you will not be able to carry it away; if you do happen to carry away something, I will deliver it over to the sword.

6:15 You will plant crops, but will not harvest them; you will squeeze oil from the olives, but you will have no oil to rub on your bodies; you will squeeze juice from the grapes, but you will have no wine to drink.

6:16 You implement the regulations of Omri, and all the practices of Ahab's dynasty; you follow their policies. Therefore I will make you an appalling sight, the city's inhabitants will be taunted derisively, and nations will mock all of you."

第七章

彌迦為猶大的罪哀嘆

- 1 哀哉。我〔或指以色列〕好像夏天的果子已被收盡、又像摘了葡萄所剩下的、沒有一掛可喫的、我心羨慕初熟的無花果。

Micah Laments Judah's Sin

7:1 I am depressed! Indeed, it's as if the summer fruit has been gathered, and the grapes have been harvested. There is no grape cluster to eat, no fresh figs that I crave so much.

- 2 地上虔誠人滅盡、世間沒有正直人、各人埋伏要殺人流血、都用網羅獵取弟兄。
- 3 他們雙手作惡、君王徇情面、審判官要賄賂、位分大的吐出惡意、都彼此結聯行惡。
- 4 他們最好的、不過是蒺藜、最正直的、不過是荆棘籬笆。你守望者說降罰的日子已經來到、他們必擾亂不安。
- 5 不要倚賴鄰舍、不要信靠密友、要守住你的口、不要向你懷中的妻題說。
- 6 因為兒子藐視父親、女兒抗拒母親、媳婦抗拒婆婆、人的仇敵、就是自己家裡的人。
- 7 至於我、我要仰望耶和華、要等候那救我的神、我的神必應允我。

耶路撒冷必蒙救贖

- 8 我的仇敵阿、不要向我誇耀、我雖跌倒、卻要起來、我雖坐在黑暗裡、耶和華卻作我的光。
- 9 我要忍受耶和華的惱怒、因我得罪了他、直等他為我辨屈、為我伸冤、他必領我到光明中、我必得見他的公義。
- 10 那時我的仇敵、就是曾對我說耶和華你神在那裡的、他一看見這事、就被羞愧遮蓋、我必親眼見他遭報、他必被踐踏、如同街上的泥土。
- 11 以色列阿、日子必到、你的牆垣必重修、到那日你的境界必開展、〔或作命令必傳到遠方〕

結束的禱告

- 12 當那日、人必從亞述、從埃及的城邑、從埃及到大河、從這海到那海、從這山到那山、都歸到你這裡。
- 13 然而、這地因居民的緣故、又因他們行事的結果、必然荒涼。

- 7:2 Faithful men have disappeared from the land; there are no godly men left. They all wait in ambush so they can shed blood; they hunt their own brother with a net.
- 7:3 They are determined to be experts at doing evil; government officials and judges take bribes, prominent men make demands, and they all do what is necessary to satisfy them.
- 7:4 The best of them is like a thorn; the most godly among them are more dangerous than a row of thorn bushes. The day you try to avoid by posting watchmen, your appointed time of punishment, is on the way, and then you will experience confusion.
- 7:5 Do not rely on a friend; do not trust a companion! Don't even share secrets with the one who lies in your arms!
- 7:6 For a son thinks his father is a fool, a daughter challenges her mother, and a daughter-in-law her mother-in-law; a man's enemies are his own servants.
- 7:7 But I will keep watching for the LORD; I will wait for the God who delivers me. My God will hear my lament.

Jerusalem Will Be Vindicated

- 7:8 My enemies, do not gloat over me! Though I have fallen, I will get up. Though I sit in darkness, the LORD will be my light.
- 7:9 I will endure the LORD's anger, for I have sinned against him. But then he will defend my cause, and accomplish justice on my behalf. He will lead me out into the light; I will experience firsthand his deliverance.
- 7:10 When my enemies see this, they will be covered with shame. They say to me, "Where is the LORD your God?" I will gloat over them. Then they will be trampled down like mud in the streets.
- 7:11 It will be a day for rebuilding your walls; in that day your boundary will be extended.

A Closing Prayer

- 7:12 In that day people will come to you from Assyria as far as Egypt, from Egypt as far as the Euphrates River, from the seacoasts, and the mountains.
- 7:13 The earth will become desolate because of what its inhabitants have done.

- 14 求耶和華在迦密山的樹林中、用你的杖牧放你獨居的民、就是你產業的羊群。求你容他們在巴珊和基列得食物、像古時一樣。
- 15 耶和華說、我要把奇事顯給他們看、好像出埃及地的時候一樣。
- 16 列國看見這事、就必為自己的勢力慚愧、他們必用手搗口、掩耳不聽。
- 17 他們必話土如蛇、又如土中腹行的物、戰戰兢兢的出他們的營寨、他們必戰懼投降耶和華、也必因我們的 神而懼怕。
- 18 神阿、有何神像你、赦免罪孽、饒恕你產業之餘民的罪過、不永遠懷怒、喜愛施恩。
- 19 必再憐憫我們、將我們的罪孽踏在腳下、又將我們的一切罪投於深海。
- 20 你必按古時起誓應許我們列祖的話、向雅各發誠實、向亞伯拉罕施慈愛。

7:14 Shepherd your people with your shepherd's rod, the flock that belongs to you, the one that lives alone in a thicket, in the midst of a pastureland. Allow them to graze in Bashan and Gilead, as they did in the old days.

7:15 "As in the days when you departed from the land of Egypt, I will show you miraculous deeds."
7:16 Nations will see this and be disappointed by all their strength, they will put their hands over their mouths, and act as if they were deaf.

7:17 They will lick the dust like a snake, like serpents crawling on the ground. They will come trembling from their strongholds to the LORD our God; they will be terrified of you.

7:18 There is no other God like you! You forgive sin and pardon the rebellion of those who remain among your people. You do not remain angry forever, but delight in showing loyal love.

7:19 You will once again have mercy on us; you will conquer our evil deeds; you will throw our sins into the depths of the sea.

7:20 You will be loyal to Jacob and extend your loyal love to Abraham, which you promised on oath to our ancestors in ancient times.